



XXXI Domingo del Tiempo Ordinario 1 de Noviembre 2015

“Vengan a mi todos los que están fatigados / y agobiados por la carga, / y yo les daré alivio dice el Señor”.

Mateo 11, 28



OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)

Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002

Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088

Misión de la Parroquia: Somos una parroquia católica ubicada en el noreste de Redding, California, formada por un pueblo multicultural, multi-generaciones, personas que buscan la fe. Nos alimentamos por la gracia de Dios y los Sacramentos, formando el Cuerpo de Cristo. Por lo mejor de nuestra capacidad, buscamos la voluntad de Dios adorando, amándonos unos a otros y sirviendo a la comunidad a través de ministerios de amor, adoración, oración y servicio.

Rev. Mario Valmorida
Administrador Parroquial

Rev. Guillermo Ramírez
Vicario Parroquial

Horario de la Oficina - Salón
lunes– viernes 8:00am - 4:00pm

Horario de Misas

Nuestra Señora de la Merced—sáb., 5:00pm

Domingo, 8:30am, 11:00am &

1:00pm (español)

María, Reina de la Paz—**Dom.— 10:30am**

Misa Diaria

Nuestra Señora de la Merced, Lun–Vie 7:30am.

Sacramento de Reconciliación

sábado, 3:00pm - 4:30pm. O por cita, comuníquese con la oficina

Unción de los Enfermos

Este sacramento esta disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.

Bautismo

Se requiere una Plática de preparación, que se ofrece el ultimo martes de cada mes. Llama a la oficina por favor para informarte sobre el registro.

Bodas

Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor contacte la oficina para empezar el proceso de preparación.

Quinceañeras

Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una platica con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.

REFLEXIÓN DE EL PADRE

Bienaventurado eres... son ellos

Al celebrar esta solemnidad, en honor a todas las mujeres y hombres que murieron en heroico testimonio de la fe cristiana y las virtudes cristianas, la Iglesia en voz alta y claramente hizo esta importante declaración:

Los santos son multitud. El libro de la revelación es muy clara; "Tuve una visión de una gran multitud, la cual nadie podía contar, de toda nación, raza, pueblo y lengua. Estaban de pie delante del trono y delante del Cordero, vestidos con vestiduras blancas y con palmas en las manos..." (Ap. 7, 9). Honramos a los santos conocidos y nuestras favoritas como Tomás de Aquino, Agustín, Teresa de Lisieux y muchos más. Sin embargo, muchos otros hombres y mujeres, no beatificados o canonizados por la Iglesia, ahora disfrutar de la visión beatífica de Dios. Además, la solemnidad que celebramos hoy se asemeja a la tradición "de los soldados desconocidos" que honra a todos los combatientes anónimos que dieron su vida por su país, para el mundo y sobre todo a Dios.

Esta solemnidad de Todos los Santos nos dirá que nuestro llamado es a ser santos. Esa es la realización increíble que en medio de nuestro pecado, estamos destinados a ser santos. San Agustín se pensaba: si las mujeres y los hombres corrientes pueden ser santos, ¿por qué no yo? La celebración de todos los santos nos recuerda que todos estamos llamados a ser santos, y que la santidad (santidad) es posible para usted y para mí.

Si estamos destinados a ser santos, entonces ¿cómo puede ser eso? La única forma de santidad es la transformación. ¿Estamos dispuestos a cambiar? La hoja de ruta a la santidad está claramente estipulado en el evangelio de hoy, es decir, las Bienaventuranzas". Las bienaventuranzas nos hacen darnos cuenta de que la santidad significa abrazar una vida de simplicidad y compasión. El arrogante, los belicosos y violento, el hedonista, los injustos, y el opresor no tendrán la última palabra. Este mundo va pasando, y la eterna implica una inversión de los valores mundanos. ¿Estás listo?

Una sociedad sin héroes ni santos es un grupo ordinario de las personas, sin nadie que busque o nadie para estar orgullosos. Todos necesitamos modelos, las personas podemos considerar valiente en tiempos difíciles, agradecido en tiempos más felices, y digno de veneración porque han vivido felices y han encontrado bendiciones cada momento de sus vidas. Nos atreven y nos muestran la posibilidad de vivir una vida con significado profundo.

¿Tiene usted un santo favorito? ¿Está usted dispuesto a él o ella imitar? Tu elección...

Anuncios y/o artículos para el Boletín

¿Tiene un evento que quiere anunciar después de la Misa? Entregue su anuncio a Jesús Carrillo o puede enviar un relato en ingles a: olm.announce@olmredding.net. Debe ser recibido el lunes de la misma semana para ser elegible. Todas las presentaciones serán revisadas, editadas por el personal y aprobadas por el Párroco. Presentaciones recibidas después del lunes serán revisadas para la semana siguiente.

INTENSIONES DE LAS MISAS

¿Cómo podemos recordar a nuestros seres queridos fallecidos?

Oración: La oración es nuestra manera de decir, "A pesar de que ya no están aquí con nosotros, todavía recordamos que, todavía piensas en ti, te echamos de menos y más que nada, nuestro amor por ti sigue siendo." Del mismo modo que hemos sido capaces de sostener, tocar, y abrazar nuestro querido fallecido cuando estaban vivos, seguimos haciéndolo por la oración.

Todos los sobres "All Souls" están disponibles en el vestíbulo. Si a usted le gustaría tenerlos recordado en oración, por favor escriba su nombre en el sobre. Todas las masas en noviembre se ofrecerán en su honor.

Foto: Vamos a llenar el santuario con una serie de imágenes de las personas a las que amamos y apreciamos y que ahora están con el Señor. Traiga una foto de sus seres queridos fallecidos en un marco de imagen. Esto trae una perspectiva más concreta sobre nuestra fe en la comunión de los santos y en la que el flujo vital de la vida que sigue existiendo incluso después de la muerte. Por favor traiga el marco (s) foto a la oficina, identificar a su ser querido (s) y poner su nombre y número de teléfono en la parte posterior del marco.

ENFERMOS

Beans, Joseph	Holden, Dar	Pepper, Evelyn
Brown, Sally	Holden, Shannon	Rathbun, Joseph
Brussin, Dolores	Mantoani, Tim	Roberts, Kitty
Chambers, Russ	Marks, Family	Roberts, Shirley
Ferreri, Sharon	Nielson, Cliff & Millie	Sampson, Edward
Ferris, Dorothy	Nielson, Clifford Paul	Schuner, Roxanne
Hays, Dave	Nielson, Crystal	Smith, Jean
Holden, Brian	Nielson, James	Snider, Bob & Vi

EVENTOS DE LA SEMANA

Lun 11/02			
Mar 11/03	7:30- 9:00PM	RICA- Matilda	Salon 2
Mier 11/04	5:00 -7:30 pm	Formación de Fe para Niños	Todos
Juev 11/05			
Vier 11/06	7:00-9:00 PM	Misa de curación	Capilla
	7:00-8:30 PM	Estudio Bíblico	Salon 2
Sab 11/07	10:00 AM	Decoración de Iglesia	Capilla
	12:00 PM	Quinceañera	
Dom 11/08	9:30-10:45 AM	Formación de Fe para Niños	Salon
	1:00-2:00 PM	Evangelio Para Los Munos	Salon

LECTURAS DE LA SEMANA

Lun. Romanos 5:5-11; 6:3-9 Juan 6:37-40
Mar. Romanos 12:5-16b; Lucas 14:15-24
Mier. Efesios 2:19-22; Lucas 14:25-16
Juev. Romanos 8:31-39; Lucas 13:31-35
Vier. Romanos 9: 1-5; Lucas 14:1-6
Sab. Romanos 11:1-2, 11-12, 25-29; Lucas 14:1, 7-11

DONACIONES

Ofrenda	NSM	MRP	Total
Al Dia	8,104	763	8,867
YTD	125,030	10,139	135,223
Presupuesto	134,722	10,145	144,868
Diferencia	(9,692)	48	(9,645)

Gracias por su Generosidad !

DIÁLOGO DE JESÚS

¿Busca una experiencia que cambia la vida? Ven a nuestra sala de adoración y considere tomar una de las horas disponibles. Para mayor información llame a Lee 244-1905.



Sun	12AM
Mon	1AM
Wed	12Noon, 11PM
Fri	10AM
Sat	2AM, 3AM, 5AM, 6AM, 7AM

EVENTOS

Acción de Gracias: Estamos solicitando su ayuda con alimentos o efectivo donaciones para nuestras bolsas de Acción de Gracias. Esperamos hacer 100 bolsas. Los siguientes alimentos son sugerencias: la salsa de arándano, calabaza, camote, papa, mezcla para relleno, harina y azú-

Operación Niño de Navidad: Miembros de la parroquia, se le invita a llenar una caja de zapatos con la diversión a un niño a aprender acerca de la Buena Noticia de Jesucristo. El año pasado, 108 cajas fueron donados. Esperamos que ustedes quieran unirse y acompañar a nuestras donaciones del total de más 130. Si quieres ser parte de este año la Operación Niño de Navidad, llame usted y de su nombre a la oficina de la parroquia nosotros tenemos muchas pequeñas tareas que ayudarán a que esto sea un éxito. La caja de zapatos debe estar lleno de edad regalos apropiados para niños o niñas de la edad 2 a 14 años. Los útiles escolares serán ayuda y animar a los niños en los países pobres. Esperamos que usted participa de este evento de Noviembre.

Grupo Jóvenes: Se invita a la escuela secundaria de la Juventud a un Encuentro de Jóvenes. Domingo, 8 de Noviembre de 6-7: 30 pm. Traiga a un amigo para la cena y sus ideas alegre para nuestro próximo calendario de eventos, diversión, fe, y servicio de la amistad o el texto sus ideas a Janan al 530-941-4072.

Walk For Life: 23 de enero 2016

Walk For Life San Francisco West Coast.

Camina con nosotros el sábado como seguimos proclamando pacíficamente nuestro mensaje que la vida es la mejor opción para las mujeres

Knights of Columbus- Concurso de Poster: En una sociedad donde la Navidad se ha convertido para muchos - especialmente los niños - un día de fiesta secular. Para combatir esto, los Knights of Columbus, han introducido el "Keep Christ in Christmas" Concurso de Carteles (Poster). Este programa permitirá a los jóvenes entre las edades de 5 y 14 a participar su talento creativo y la imaginación, mientras que la comprensión del verdadero significado espiritual de la Navidad. Para las reglas llaman a la oficina: 222-3424. Todas las presentaciones se deben diciembre 6. Para obtener más información póngase en contacto con Eric Patrick en Epatrick@ca.thomasaquinas.edu o llama: (530)227-6262.


Irlandia: El padre Michael Canny está planeando una gira CIE de Irlanda en junio de 2017 en la celebración de sus 40 años de ordenación en el sacerdocio. A él le gustaría formular una lista de personas interesadas en ir en rastro a 13 días de San Patricio por aproximadamente \$ 2,900 cada uno, con exclusión de pasajes aéreos (véase el sitio web de la CIE Irlanda Tours, escoltado, más de 10 días para el itinerario, alojamiento, comidas, etc.) Esta es una lista de "primer llegado, primer servido". Por favor llame a Kathleen, secretaria de la parroquia de San Antonio al 926-4477 lo antes posible para ser puesto en esta lista y para responder a cualquier pregunta que usted pueda tener. Los pasaportes deben tener fecha arriba To- : válidos 6 meses antes y después de junio de 2017.



SPECIAL TOUCH
 Carpet & Upholstery Cleaning
 Commercial & Residential
 Specializing in Oriental Carpet Cleaning
 244-6345
 Chet Nowak Parishioner Insured & Bonded

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products
 (530) 221-0400
 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003

Minuteman Press.
 The First & Last Stop in Printing.

Robert C. Shoff, D.D.S.

 Orthodontics
 for Adults
 and Children

St. Joseph Cemetery
Serving the Catholic Community

2040 Walnut Avenue 243.3463

William F. Reilly, EA
 ENROLLED AGENT
 Tax & Financial Services
 Palo Cedro Professional Building
 9164 Deschutes Rd., Ste. A, Palo Cedro
 547-4474

340 Hartnell, Suite C
223-2622
Parishioner



1150 Dana Drive, #3
 Redding, CA 96003
 (In Front of Target, Next to Supercut)
 Mon.-Sat.: 9AM-7PM
 Sun.: 11AM-6PM
 (530) 226-0513

Kevin Snider Physical Therapy
 Kevin Snider P.T.
 Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation
 P.O. Box 979
 1901 N. Barney Street Anderson, CA 96007 Ph. (530) 365-2142 Fax (530) 365-5655



DONATE TODAY

Supporting the mission of the
 Sisters of Mercy at Mercy Medical
 Center Redding.

Contact Dawn Waybright at 247-3420



Jack Bonura, D.D.S.
 Family Dentistry

1931 Canby Rd.
 Redding

222-1000 *Parishioner*



*Living our Catholic heritage of carrying on
 the healing mission of Jesus...*

We care for your entire family.

Comprehensive Maternity & Pediatric Services
 Emergency Services | Laboratory Services
 Heart & Stroke Services
 Outpatient Surgery Centers | Home Health Services
 Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services
 Wound Care | Adult Day Care Program
 Physician Referral Services

530.225.7779 | redding.mercy.org



Shasta QA
 A Software Testing Company
 Donald J. O'Connell
 President
 Location: 1538 Market St., Ste. 15 Redding, CA
 Mailing Address: PO Box 991316 Redding, CA 96099-1316

Russ Holpuch, DDS, MSD
 Dental Implants & Periodontics
 241-3302

Allen & Dahl
 FUNERAL CHAPEL

Funerals - Cremations

Serving the Catholic Community

- Palo Cedro - 547-4444 Deschutes Rd 1/4 Mi. So. of 44
 - Redding - 243-1525 2655 Eureka Way
 - Anderson - 365-5466 2030 Howard St.



Knights of Columbus

REDDING COUNCIL, No. 3978
 242-0540

Gregory Skipitis, M.D.
 OB/GYN

*Specializing in all women's health care
 needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B
 530-244-2130
Parishioner

Creating your legacy
**Charitable
 Gift Annuities**

65 or older? You can support your parish,
 Catholic Schools or Catholic Ministries
 and receive fixed annual payments for life



ONE LIFE		TWO LIVES	
AGE	RATE	AGES	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.

SAMPLE RATES			
75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimum \$10,000. Rates subject to change. Interest effect of annuity agreement is going apply.

CONTACT 
Foundation
 SACRAMENTO, INC.
 2110 BROADWAY
 SACRAMENTO, CA 95818
 916.733.0266

<p>Lila Wilson DDS, PC Office Ph: (530) 605-3350 Fax:(530) 605-3351 <i>Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding</i> 2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002</p> <p><i>Now Available From 9am to 5pm</i></p>	<p>Raileen Lagoc, MD, FAAP <i>Pediatrician</i></p>  <p>1850 Rosaline Avenue Redding, California 96001 Phone: (530) 244-6534 Fax: (530) 244-6595 <i>(Most insurances accepted)</i></p> <p><i>Children's health is the family's wealth.</i></p>	 <p>Loli Martino, REALTOR® Cell: (530) 515-7011 Fax: (530) 229-1395 reddinghomefinder@charter.net</p> <p>COLLEGE COUNSELOR COUNSELOR COLLEGE COUNSELOR COLLEGE COUNSELOR COLLEGE COUNSELOR</p>	 <p>McDonald's Chapel Est. 1928 & Redding Memorial Park Est. 1879</p> <p>Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.</p> <p>1275 Continental Street • Redding, CA 96001 530.241.1626 FD-177/COA-467</p>
<p>The Dicker Family</p>	<p>Redding Health Care When you don't have time to be sick JUST WALK IN 222-2113 191 HARTNELL</p>	 <p>Crown Camera</p> <p>Frank Tona ftona@shastanet.com (800) 655-4256 (530) 243-8333 www.crowncamera.com 1366 Market St. Redding, CA 96001</p>	<p>ADOPTION NOT ABORTION <i>for alternatives to abortion call:</i> 1-800-395-HELP 530-246-7075 pregnancycenters.org</p> 
<p>Leslie Lierly Mobile: (530) 356-8817 Direct: (530) 245-2891 lljlierly@sbcglobal.net</p>  <p>COLLEGE BANNER COLLEGE BANNER COLLEGE BANNER COLLEGE BANNER</p>	<p>Goodyear's AUTO ELECTRIC Mike Goodyear *AUTOS *ASIAN & DOMESTIC *DIESEL & MARINE *MOTOR HOMES *COMPLETE WIRING *AIR CONDITIONING *ALL RECREATION VEHICLES *HOUSEBOATS 223-0670 6490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002 www.goodyearsautoelectric.com</p>	<p>NORTH VALLEY NEUROSURGERY Serving the Community Since 1995, 2420 Sonoma St., Ste. II • Redding, CA 530-246-2207 www.nvneuro.com</p> 	<p>Access Dental <i>Smiling for Generations™</i> 1667 E Hilltop Dr., Redding CA. Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817 After Hours Emergency: 800.870.4290 e-mail: drmallari@AccessDental.com</p> <p>Hermes Mallari, DDS</p> <p>Most insurances accepted including Medical and Healthy Families Evening and Saturday Appointments available</p> <p>Se habla español</p>
<p>Ronald L. Renard, MD Board Certified Allergist Asthma and Allergy Care for Children and Adults (530) 226-5325 Fax: 226-5367 1505 Victor Ave. Redding, CA 96003 rrenard@juno.com</p>	<p>76 Jindra's CYPRESS 76 Auto Service Old Fashioned Service since 1973 (530) 233-3465 Manager/Pan (530) 234-9528 Jindra'sAutoDetail.com 882 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002</p>	<p>Winkler & Associates CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT Full Service Accounting and Tax Preparation KAREN L. WINKLER, C.P.A. <i>Parishioner</i> 1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002 (530) 222-8996</p>	 <p>Shasta Orthodontics DR. KAREN MCCARTHY</p> <p>68 Hartnell, Redding 530-223-6850 1-855-Shasta 1</p> <p><i>Creating Beautiful Smiles THAT LAST A LIFETIME</i></p> <p>Se Habla Español</p>
<p>NORTHERN VALLEY CATHOLIC SOCIAL SERVICE REACHING OUT IN CARE AND LOVE TO THOSE IN NEED</p> <p><i>Providing Help, Creating Hope, for all people of all faiths since 1986</i></p> <p>For information on how you can help please call: 241-0552</p> <p>Counseling Mental Health Services Foster Kinship Care Education Teen Services Independent Living Skills Special Needs Housing</p>	<p>GREGORY YIM, DDS, MS Braces, Invisalign, Retainers 3550 Eureka Way # 1 (530)243-3300 info@shastasmiles.com • Blue Shield Network • Discount for Parishioners shastasmiles.com</p> 	<p>CALIFORNIA TRANSMISSIONS (530) 223-2900</p>  <p>2251 Hartnell Ave. #2 • Redding, CA 96002</p>	<p>WHITE GLOVE CHIMNEY AIR DUCT</p> <p>221 3331 Chimneys - Air Ducts WhiteGloveChimney.com</p>
<p>AAA MINI & RV STORAGE www.ReddingRVStorage.com (530)221-8500 Fax (530)222-2627</p> 	<p>René Williams, M.D. OB/GYN 2626 Edith Ave. Suite B 530.244.2130 <i>Parishioner</i></p>	<p>CHERYL A FORBES ATTORNEY AT LAW</p> <p>• ESTATE PLANNING, WILLS and TRUSTS • TRUST ADMINISTRATION • PROBATE</p> <p>349 Pine Street • P.O. Box 1099 Tel (530) 527-7500 Red Bluff, California 96080 Fax (530) 527-6500 Cheryl@AttorneyCherylForbes.com</p>	

Assistance in our Community

Northern Valley Catholic Social Services
 Low Cost Counseling Services
 2400 Washington Avenue, Redding
 (530) 241-0552

FaithWORKS!
 Interfaith Welfare Reform Assistance
 1320 Yuba Street, Suite 209 (530) 242-1492

Good News Rescue Mission
 Helping the Homeless
 3100 S. Market Street, Redding
 (530) 241-5754

CareNet Pregnancy Center & Medical Clinic
 2460 Athens Avenue (530) 246-7075
 "PROTECTING THE UNBORN"